



*Graduar a todo estudiante preparado para tener éxito en un mundo cambiante.*

### **Escuela Primaria West Randall**

15620 Randall Avenue  
Fontana, CA 92335-4443  
(909) 357-5780  
FAX (909) 357-5789

Jardin Infantil - Quinto Grado  
Albert Martin, Director  
Mercedes Walker, Subdirectora  
[www.fusd.net](http://www.fusd.net)

### **Junta de Educación**

Gus Hawthorn, Presidente  
Arlene Piazza, D. Min., Secretaria  
Laura Abernathy-Mancha, Miembra  
Kathy Binks, Miembra  
D. Wayne Ruble, Ed.D., Miembro

### **Administración del Distrito**

Charles D. Milligan, Ph.D.  
Superintendente de Escuelas

Laurie St. Gean  
Superintendente Delegada,  
Programas Educativos y Servicios  
Escolares

Richard A. Stedry, Ed.D.  
Superintendente Delegada,  
Servicios de Negocios

Yolanda Mendoza  
Superintendente Asociada,  
Recursos Humanos

Patricia J. Peoples, Ed.D.  
Superintendente Asociada,  
Servicios Administrativos



## **Distrito Escolar Unificado Fontana**

# **Escuela Primaria West Randall**

## **Informe Escolar Anual 2003-2004**

### **Un Mensaje del Superintendente**

Al continuar enfocándonos en aumentar el desempeño de todos nuestros estudiantes, la Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado Fontana ha adoptado metas del distrito que serán la fundación para cada decisión tomada y preparará a los estudiantes para un futuro productivo. Nuestras metas son:

#### **APRENDIZAJE PARA TODOS LOS ESTUDIANTES**

Cada estudiante será provisto con un programa de educación comprensivo alineado a las Normas del Estado de California que aumentan el desempeño del estudiante al más alto nivel y aumente asistencia.

#### **ESCUELAS SEGURAS, POSITIVAS Y BIEN MANTENIDAS**

Cada estudiante será provisto con una escuela limpia, ordenadamente equipada y que está organizada para sus propósitos educativos y en donde cada estudiante es bienvenido, respetado y valorado.

#### **PERSONAL DE CALIDAD PROVEYENDO SERVICIO DE CALIDAD**

Cada estudiante será provisto con educación de calidad por un personal altamente calificado que será entrenado continuamente con estrategias de enseñanza, programas de apoyo y actividades para desarrollo del personal.

#### **ASOCIACIÓN Y COMUNICACIÓN ENTRE LA ESCUELA/HOGAR/COMUNIDAD**

Cada estudiante será apoyado y relaciones serán realizadas, mediante la comunicación abierta con padres, estudiantes, colegas y comunidad para desarrollar una asociación.

#### **ADQUISICIÓN Y ALOCACIÓN DE RECURSOS QUE APOYAN LAS METAS DE ARRIBA**

Cada estudiante será apoyado mediante la asignación estratégica de todos los recursos al continuamente revisar, actualizar e implementar completamente todos los planes del distrito.

Existen muchas oportunidades para que usted se pueda envolver en tomar decisiones en la escuela y el distrito. Llame a su director/a para información sobre cómo puede ayudar y sobre los diversos comités que necesitan su apoyo. Recuerde, su apoyo y involucramiento es crítico para el éxito de nuestros estudiantes.

Charles D. Milligan, Ph.D.  
Superintendente de Escuelas

### **Un Mensaje del Director**

Nuestro personal profesional de la Escuela Primaria West Randall se dedica a trabajar juntos para crear un ambiente de aprendizaje seguro, ordenado y altamente efectivo para todos nuestros estudiantes. Tenemos altas expectativas para el desempeño y comportamiento de cada estudiante en todo nivel de grado. Nuestra escuela usa materiales de instrucción aprobados por el estado y adoptados por el distrito para preparar a nuestros estudiantes para el manejo de las normas del estado y éxito continuo en su programa educativo. Nuestros maestros son certificados para trabajar con varias poblaciones especiales de estudiantes especiales incluyendo a estudiantes dotados y talentosos, estudiantes de educación especial y estudiantes que son aprendices del Inglés como su segundo lenguaje. Los maestros asisten a programas para desarrollo personal y talleres que ayudan a realzar sus habilidades y mantenerlos actualizados en técnicas y tecnologías más recientes para una instrucción de salón efectiva. También proveemos servicios de intervención incluyendo tutoría después de la escuela, intervención en tiempo de vacaciones, clases de Sábado e intervención en grupos pequeños. Además, disfrutamos proveyendo a nuestra comunidad actividades divertidas para la familia como Noche de Alfabetización Familiar, clases para educación de padres, nuestro carnaval escolar anual y presentaciones musicales en la Primavera. Esperamos trabajar con usted este año... ¡Juntos podemos hacer la diferencia en las vidas de nuestros niños!

\_ Albert Martin, Director

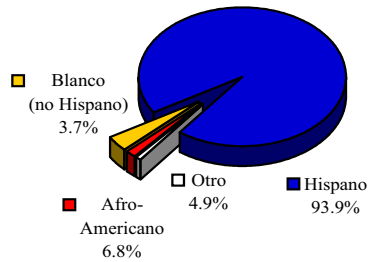
### **Misión Escolar**

La misión de la Escuela Primaria West Randall es trabajar juntos para fortalecer a todos los estudiantes para tener éxito en adquirir el conocimiento, habilidades y actitudes necesarias para alcanzar su potencial completo como ciudadanos activos, alcanzando el desafío de una sociedad global cambiante.

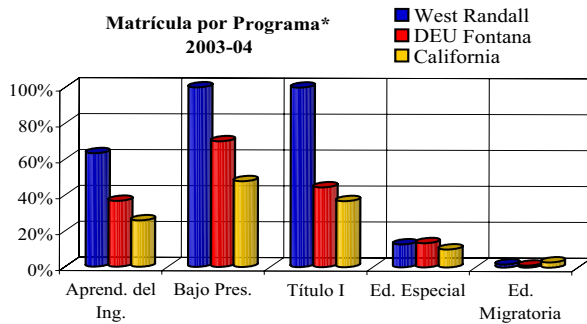
## Perfil de la Escuela

La Escuela Primaria West Randall es una escuela de un carril individual de año completo y atendió a 1,113 estudiantes en grados del jardín infantil al quinto grado. El personal de la escuela cree que educación de calidad para todos los estudiantes puede ser lograda mediante normas altas para el desempeño académico y comportamiento. La Escuela Primaria West Randall está dedicada a garantizar el éxito académico de cada estudiante y a proveer una experiencia educativa segura y comprensiva.

**% Matrícula por Grupo Étnico 2003-04**



**Matrícula por Programa\* 2003-04**



\*Fuente: Matrícula de exámenes STAR.

## Disciplina y Ambiente de Aprendizaje

Los estudiantes en la Escuela Primaria West Randall son guiados por reglas de salón específicas y expectativas que promueven respeto, cooperación, cortesía y aceptación de otros. La filosofía de disciplina de la escuela promueve una escuela segura, calida con un ambiente de salón amigable y demuestra que buena disciplina es una fundación sólida en donde construir una escuela efectiva. La meta del programa de disciplina de la Escuela Primaria West Randall es proveer a los estudiantes oportunidades para aprender autodisciplina y responsabilidad. Los padres y estudiantes fueron informados de las pólizas de disciplina al principio del año escolar mediante orientación de clase y el manual individual de estudiantes, el cual delinea las expectativas de comportamiento y reglas de seguridad personal y de la escuela.

## Asistencia

La asistencia es crítica para el progreso académico, y asistencia diaria y regular es una prioridad en la Escuela Primaria West Randall. Por cada día que un estudiante está presente, la escuela recibe \$37 en fondos federales. Las pólizas de asistencia, llegadas tarde y ausentismo son claramente definidas, constantemente implementadas y las consecuencias imparcialmente administradas. La tabla de arriba muestra los incidentes de suspensión y expulsión para la Escuela Primaria West Randall, y el total combinado de todas las escuelas intermedias en el Distrito Escolar Unificado Fontana. Se calcula la tasa de suspensión/expulsión al dividir el número anual de incidentes por el número total de estudiantes matriculados. Las tasas no revelan el número de alumnos individuales suspendidos, y pueden aparecer inflados debido a la posibilidad de haber suspendido a algún estudiante más de una vez al año.

	Suspensiones y Expulsiones					
	EP West Randall			Escuelas Prim. del DEU Fontana		
	2002	2003	2004	2002	2003	2004
Suspensiones (#)	10	27	34	1,016	1,030	1,022
Expulsiones (#)	0	2	2	14	13	16
Suspensiones (%)	0.8	2.3	3.0	5.1	5.1	4.9
Expulsiones (%)	0.0	0.2	1.7	0.07	0.07	0.04

## Tamaño de Clase

En 1996, la legislatura del estado aprobó la implantación del Programa de Reducción del Tamaño de Clases (CSR) que provee fondos para contratar maestros adicionales para asistir en reducir el tamaño de clases del K-3 grado. Por los últimos tres años 100% de las clases K-3 participaron en este programa. Las clases del kindergarten participaron en Opción 2 CSR.

	Distribución de Responsabilidades de Maestro											
	Tam. de Clase Prom.			Salones conteniendo:								
	02	03	04	1-22 Estud.			21-32 Estud.			33+ Estud.		
K	19	16	16	5	6	6	2	-	-	-	-	-
1ro	20	20	20	6	4	5	1	1	-	-	-	-
2do	20	19	20	3	6	5	2	-	-	-	-	-
3ro	20	20	20	4	6	6	2	-	-	-	-	-
4to	31	29	28	-	-	-	2	3	4	-	-	-
5to	26	28	28	1	-	-	3	3	3	1	-	-
K-3	-	-	20	-	-	1	-	-	-	-	-	-
3ro-45to	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4to-5to	-	-	27	-	-	-	-	1	1	-	-	-

- Ninguna clase contiene un # específico de estudiantes.

## Tiempo Instructivo

Durante el año escolar 2003-04, todos los minutos instructivos ofrecidos en la Escuela Primaria West Randall excedieron los requisitos estatales. Debido al horario de autobús y el calendario de carriles múltiples, los minutos actuales varían ligeramente por carril y escuela. La Escuela Primaria West Randall como una escuela de carriles múltiples ofreció 175 días de instrucción en el 2003-04.

Grado	Minutos Instructivos por Nivel de Grado	
	Minutos Requeridos	¿Alcanzó o Excedió?
K	36,000	Alcanzó
1ro-3ro	50,400	Excedió
4to-5to	54,000	Excedió

Carriles	Días	
	Regulares	Mínimos
Carriles 1/2	131	44
Carriles 3/4	133	42

## Libros y Materiales Instructivos

El Distrito Escolar Unificado Fontana tuvo una Audiencia Pública el 19 de Enero del 2005 concerniente la disponibilidad del distrito en general de materiales instructivos según el acuerdo de Williams vs. el Estado de California. Se determinó que no hubo suficientes libros en las siguientes áreas: 1) se proveyó colecciones de clase, estudiantes individuales no recibieron sus propios libros; 2) libros de salud no fueron comprados para los grados K-5 y 3) libros de sociales para los grados K-5 ya no se publicaron. La Junta resolvió comprar libros adicionales y materiales de laboratorio para cumplir con los requisitos estatales y para adoptar nuevos materiales en salud para los grados K-12. Durante la primavera 2005, materiales y libros adicionales fueron comprados, asegurando que cada estudiante, incluyendo los Aprendices del Inglés, tiene sus propios libros o materiales de instrucción para uso en clase y para completar con sus tareas. Todos los libros y materiales instructivos usados dentro del distrito están alineados a las Normas de Contenido del Estado de California y han sido aprobados por la Junta de Educación. Libros en grados K-8 han sido seleccionados de la lista más reciente del estado de materiales adoptados. El Distrito Escolar Unificado Fontana sigue el ciclo de adopción de seis años de la Junta de Educación Estatal para materiales de contenido principal y el ciclo de ocho años para adopciones de libros en lenguaje extranjero, artes visuales y dramáticos y salud.

## Orientación y Otros Servicios de Apoyo

La meta de la Escuela Primaria West Randall es ayudar a estudiantes en su desarrollo social y personal además de lo académico. El distrito y la escuela proveen atención especial a estudiantes experimentando problemas académicos, dificultades lidiando con problemas personales y familiares, tomando decisiones o tratando con la intimidación de los compañeros.

Libros Adoptados por el Distrito		
Materia	Editorial	Año Adoptado
Artes del Leng.	SRA/McGraw-Hill: <i>Open Court Reading</i>	2003
Artes del Leng.	Hampton Brown: <i>Into English</i>	2003
Mat.	Scott Foresman: <i>California Matemática</i>	2001
Ciencias	McGraw-Hill	2001
Ciencias	Houghton Mifflin	2001
Sociales	Houghton Mifflin	1991

## Instalaciones Escolares y Seguridad

La Escuela Primaria West Randall provee un ambiente seguro, limpio y cómodo; y limpio para los estudiantes, personal y miembros de la comunidad. Las instalaciones originales fueron construidas en 1947. Edificios adicionales han sido agregados al plantel los últimos años incluyendo salones nuevos, una cafetería, edificios de administración y una biblioteca. Además, varios

Personal de Orientación y Servicios de Apoyo		
Título	No. de Personal	Equiv. A Tiempo Completo
Asistente de Salud	1	1.0
Enfermera	1	0.2
Psicólogo	1	0.4
Especialista del Habla/ Leng.	1	1.0
Consejero	1	0.5

edificios han sido modernizados. Actualmente las Instalaciones abarcan 60,487 pies cuadrados y están situadas en 9 acres. Las instalaciones incluyen 20 salones permanentes, 24 salones portátiles, un Centro de Apoyo de Estudiantes, una biblioteca, dos laboratorios de computación, una cafetería y un área de juegos. Para el tiempo de esta publicación en Junio del 2005, 100% de los baños de la escuela estuvieron en completo funcionamiento.

El Distrito Escolar Unificado Fontana participa en el Programa de Mantenimiento Deferido Escolar Estatal, el cual ayuda a los distritos escolares con gastos para reparación o reemplazo mayor de componentes de edificio escolar existentes. El distrito aprobó los proyectos de mantenimiento diferido para la Escuela Primaria West Randall durante los años escolares 2003-04 lo que dio como resultado las siguientes mejoras: actualizaciones al sistema de aire acondicionado y al sistema de alarma de seguridad. Un equipo de tres conserjes asegura que todos los salones e instalaciones estan limpios, seguros y en buena reparación y funcionamiento. Un proceso de orden de trabajo es usado para asegurar servicio eficiente y que las reparaciones de emergencia reciban la más alta prioridad. Cada miembro del personal de conserjes recibe entrenamiento y un manual extensivo que contiene procedimientos de mantenimiento altamente detallados del distrito en general incluyendo expectativas diarias, responsabilidades y medidas de seguridad.

Mientras que los datos presentados en este informe reflejan el año escolar 2003-04, comenzando en Enero del 2005, las escuelas de California deben reportar el caso más reciente de cualquiera de las ocho necesidades de instalación de emergencia como son especificados en la Sección del Código de Educación 17592.72(c)(1). El Distrito Escolar Unificado Fontana usa un instrumento de inspección de instalaciones desarrollado por la Oficina

de Construcción de Escuelas Públicas de California para determinar las necesidades de mejoras de instalaciones. El 13 de Abril del 2005, el distrito inspeccionó el plantel de la Escuela Primaria West Randall usando el instrumento de inspección de instalaciones y no encontró ninguna necesidad de instalación de emergencia. Los resultados de esta inspección pueden ser obtenidos en la oficina del distrito.

La seguridad de los estudiantes y el personal es un interés principal de la Escuela Primaria West Randall. La escuela es un plantel cerrado; todo visitante debe registrarse en la oficina y llevar una etiqueta de visitante mientras ande en el plantel. Proveemos supervisión de adultos antes y después de escuela, y durante las horas de almuerzo, maestros, personal calificado y administración de la escuela.

En 1998, el Plan Comprensivo de Seguridad Escolar fue desarrollado por el Comité de Escuela Segura y la Oficina del Bienestar y Asistencia de la Niñez para poder cumplir con el proyecto de ley del Senado #187 del 1997. El plan fue actualizado por última vez en Junio del 2004 y fue repasado con el personal en ese tiempo. Una copia actualizada está disponible al público en la oficina escolar. Elementos del Plan Comprensivo de Seguridad Escolar incluyen:

- Plan de Acción de Escuela Segura
- Transporte seguro
- Plan comprensivo de desastre y crisis
- Resolución de conflictos
- Pólizas disciplinarias estatales y locales
- Programas de Intervención para estudiantes en-riesgo
- Tratando la agresión estudiantil
- Presencia visible y autoritativa en el plantel
- Estrategias de comunicación

## Deberes de Maestro

Durante el año escolar 2003-04, la Escuela Primaria West Randall tuvo a 30 maestros con credenciales completas que cumplieron con todos los requisitos de credencial de acuerdo con las directrices del Estado de California.

	Estatus de Credencial de Maestro		
	02	03	04
Credenciales Completas	33	28	30
Credenciales de Emergencia	3	4	1
Internos	1	1	0
Permisos	0	0	0
<b>Total de Maestros</b>	<b>37</b>	<b>29</b>	<b>31</b>
<b>Maestros Mal Asignados para el 2004-05 = 0</b>			
<b>Maestros Mal Asignados de Apren. del Inglés = 13</b>			
<b>Vacancias de Maestro para el 2004-05 = 0</b>			
Datos de credencial de maestro pudieron no haber sido sometidos o un maestro puedan tener uno o más tipo de credenciales. Como un resultado, el número total de maestros puedan no igualar la suma de categorías individuales.			

## Maestros cumpliendo con NCLB

El Acta Federal Sin a Dejar Ningún Niño Atrás (NCLB) requiere que todos los maestros en todas las materias cumplan ciertos requisitos para poder ser considerados "Altamente Calificados" antes del final del año escolar 2005-06. Las calificaciones mínimas incluyen: posesión de una Licenciatura y una credencial para enseñar de California y demostrar competencia en todos los niveles de grado. Muchos maestros en el distrito están cumpliendo con entrenamiento adicional y también con el proceso del estado para mostrar competencia en cada materia para poder cumplir con el NCLB.

<b>Niveles de Educación de Maestro</b>		
<b>2003-04</b>		
	<b>West Randall</b>	<b>DEU Fontana</b>
Doctorado	0.0%	1.3%
Maestría + 30*	19.4%	34.6%
Maestría	3.2%	0.7%
Licenciatura + 30*	51.6%	45.2%
Licenciatura	25.8%	18.3%
Menor a una Licenciatura	0.0%	0.7%
<i>*Indica horas adicionales más allá de su diploma.</i>		
<b>Cursos Enseñados por Maestros Cump. con NCLB</b>		
Maestros Alt. Calificados	36.7%	40.9%
Escuelas de Alta Pobreza	n/a	32.6%
Escuelas de Baja Pobreza	n/a	100.0%

## Maestros Sustitutos

El distrito actualmente tiene un servicio de 500 maestros sustitutos calificados. Los maestros sustitutos deben cumplir con los requisitos mínimos estatales; ellos están actualmente matriculados en una universidad y han completado 90 unidades semestrales o 135 unidades trimestrales hacia una Licenciatura y han aprobado el examen CBEST o han recibido su Licenciatura y han aprobado el examen CBEST. Periódicamente, la Escuela Primaria West Randall tiene dificultad obteniendo maestros sustitutos calificados del distrito. En el evento de que un maestro sustituto no está disponible para un maestro ausente, los estudiantes son mandados a otros salones en el mismo nivel de grado para recibir instrucción.

## Evaluación de Maestro

Los maestros provisionales y temporales son evaluados dos veces al año y maestros permanentes son evaluados un año sí y otro no. Las evaluaciones son conducidas por administradores que han sido entrenados y certificados competentes para desempeñar las evaluaciones de maestro. Basamos los criterios de evaluación en las Normas de California para la Profesión de Enseñanza:

- Cautivar y apoyar a todos los estudiantes en el aprendizaje
- Desarrollar y mantener un ambiente eficaz para el aprendizaje del estudiante
- Entender y preparar la materia para el aprendizaje estudiantil
- Planear la lección y diseñar la experiencia de aprendizaje para todos los estudiantes
- Evaluar el aprendizaje estudiantil
- Desarrollarse como educador profesional

## Entrenamiento y Mejoras al Currículo

Todas las actividades de entrenamiento y desarrollo de currículo en la Escuela Primaria West Randall giran alrededor de las Normas y Directrices de Contenido del Estado de California. Actividades de desarrollo profesional fueron provistas durante el año escolar 2003-04 para apoyar la adopción de currículo nuevo o la implementación de nuevos programas, incluyendo:

- Escritura
- Comprensión de Lectura
- Resolución de problemas en matemáticas

El Distrito Escolar Unificado Fontana ofrece apoyo a maestros nuevos y veteranos además de maestros internos, pre-internos y maestros sustitutos. Animamos a los miembros del personal a que asistan a los talleres informativos y conferencias. Cada año el distrito ofrece tres días de desarrollo profesional para el personal. Durante el año escolar 2003-04, el entrenamiento incluyó:

- Apoyo y Evaluación de Maestros Principiantes (BTSA)

- Asistencia y Asesoramiento Impartido por Colegas (PAR)
- Estrategias Instructivas en Lectura y Escritura (Grados K-5)
- Estrategias Instructivas en Lenguaje y Literatura, Mat. y Ciencia (Grados 6-12)
- Control del Salón
- Instrucción Diferenciada para Estudiantes del Lenguaje Inglés
- Certificación para Niños Dotados y Talentosos (GATE)
- Uso de Tecnología dentro del Salón

## Programas Especiales

Los programas instructivos están alineados con las Normas de Contenido del Estado de California. La escuela diseña su programa educativo para que todos los estudiantes reciban una instrucción apropiada para sus niveles de aprendizaje. Para asegurar el éxito de cada estudiante, los maestros utilizan una variedad técnicas instructivas y complementarios materiales y programas instructivos. Programas especiales incluyen:

- Educación de Dotados y Talentosos (GATE)
- Standards Plus
- Da Un Paso Hacia la Escritura
- Intervención Después de la Escuela
- Programa de Intervención de Lectura Fast ForWord
- Matemáticas Acelerada
- Lector Acelerado
- Programa de Adquisición del Lenguaje Inglés (ELAP)
- Asistencia para Aprendices del Inglés en grupo pequeño
- Intersecciones de artes del lenguaje y matemáticas durante el receso escolar
- Educación Especial: Especialista de Recursos y Clases Diurna

## Calidad de Instrucción y Liderazgo

El liderazgo en la Escuela Primaria West Randall es una responsabilidad compartida entre la administración del distrito, el director, subdirector, personal de instrucción, estudiantes y padres. La administración general de las actividades escolares, evaluaciones de maestros y las operaciones diarias son algunas de las muchas responsabilidades bajo el cargo del Director de la Escuela Primaria West Randall. El Director Albert Martin se unió a la escuela en el 2004. Trae consigo varios años de experiencia en educación, cuatro años como Subdirector y seis como Director. Trabajando de cerca con maestros y personal, el director dirige los esfuerzos de la escuela para ofrecer un currículo general bien balanceado y riguroso alineado con las normas del distrito y estado.

Miembros del personal y los padres participan en varios comités que toman decisiones pertenecientes a prioridades y dirección del plan educativo para asegurar que los programas de instrucción son consistentes con las necesidades y cumplen con las metas del distrito.

- Consejo Local (SSC)
- Consejo del Superintendente
- Comité de Consejo para Aprendices del Inglés (ELAC)
- ELAC del Distrito
- Equipos de Plan de Educación Individual (IEP)
- Equipo de Éxito Estudiantil (SST)
- Asociación de Padres y Maestros (PTA)



## Progreso y Evaluación Estudiantil

Utilizamos múltiples medidas del progreso estudiantil como una parte continua del programa instructivo de calidad en la Escuela Primaria West Randall. Utilizamos estas medidas para vigilar el progreso verdadero de los estudiantes además de evaluar la eficacia del programa instructivo. En el 2003-04, las evaluaciones del distrito en las materias de artes de lenguaje, matemáticas, ciencias y ciencias sociales fueron administradas tres veces a estudiantes del kindergarten al quinto grado. Estos exámenes fueron integrados al currículo, elaborados por el distrito, escritos y alineados con las normas del estado y el distrito. El Distrito Escolar Unificado Fontana creó una matriz de múltiples medidas. Esta matriz fue utilizada para evaluar el progreso estudiantil en general y para identificar los estudiantes en-riesgo de no alcanzar las normas en sus niveles de grado. El distrito y la escuela entonces proveyeron programas de intervención para estudiantes que estaban desempeñando por debajo de las normas de sus niveles de grado.

## Exámenes Comparativos de Desempeño

El CAT/6 es un examen comparativo de desempeño, el cual indica cómo el estudiante o grupo de estudiantes compara con el de un grupo nacional de ejemplo de estudiantes examinados de alrededor del país. Todos los estudiantes en grados del dos al once son examinados cada primavera. Los estudiantes en grados del dos al ocho son examinados en las áreas académicas de lectura, ortografía, expresión escrita y matemáticas. La tabla de abajo refleja los porcentajes de estudiantes con calificaciones en o sobre la escala 50ava (o esos estudiantes desempeñándose en o sobre el nivel promedio) en lectura y matemáticas.

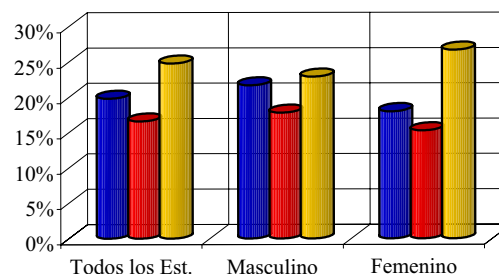
Examen Comparativo de Desempeño CAT/6																
2003 & 2004																
% En o Sobre la Escala 50ava																
Materia	Lectura								Matemáticas							
	2		3		4		5		2		3		4		5	
Nivel de Grado	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04
Año Terminando																
<b>Todos los Estudiantes</b>																
West Randall	34	25	10	9	11	15	26	25	41	36	27	36	24	36	36	36
DEU Fontana	32	33	20	19	19	21	27	28	43	41	41	43	34	40	40	41
California	46	47	34	35	35	36	40	41	57	59	52	54	48	49	49	50
<b>Subgrupos</b>																
Femenino	29	31	19	10	20	22	24	26	28	36	29	31	34	41	38	31
Masculino	24	20	14	8	15	8	19	25	39	36	36	41	30	31	39	41
Aprendices del Ing.	24	22	11	8	12	3	9	11	32	31	26	32	23	23	23	26
No Aprendices del Ing.	23	30	22	8	22	20	24	32	33	42	38	45	42	39	42	40
SED^	27	25	17	9	18	15	21	25	34	36	32	36	33	36	39	36
Educación Esp.	11	4	0	0	0	5	4	7	22	9	11	20	6	14	19	11
Hispano o Latino	27	23	16	9	17	14	21	25	34	34	32	37	32	35	39	35

^SED - Con Desventajas Socioeconómicas

## Aptitud Física

En la primavera de cada año, se requiere que la Escuela Primaria West Randall administre un examen de aptitud física a todos los estudiantes en el quinto grado. El examen de aptitud física mide la habilidad de cada estudiante de desempeñar labores físicas en seis áreas principales. Los estudiantes quienes alcanzan o exceden las normas en todas las seis áreas son considerados de estar en forma de aptitud física o en la "zona de buena aptitud física" (HFZ.)

Estudiantes en Zona de Buena Aptitud Física  
Primavera del 2004  
Grado 5



## Exámenes de Normas de California (CST)

Los Exámenes de Normas de California evalúan el desempeño estudiantil en las Normas de Contenido del Estado de California adoptadas por la Junta Directiva de Educación del Estado. Las normas de desempeño identifican el nivel de dominio del estudiante de las normas de contenido examinadas e incluyen los niveles de Avanzado (excediendo las normas), Proficiente (cumpliendo las normas), Básico (alcanzando las normas), Por de Bajo de Básico (por debajo de las normas) y Muy Por de Bajo de Básico (muy por de bajo de las normas.) La meta estatal es que cada estudiante califique a nivel Avanzado o Proficiente. Para los resultados detallados de curso y nivel de grado, por favor visite la página de Internet de Informes y Exámenes Estandarizados (STAR) del estado: <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados no son revelados cuando menos de 10 estudiantes son examinados dentro de un nivel de grado y/o subgrupo.

Exámenes de Normas de California Resultados de Subgrupos de la Escuela Primaria West Randall 2004 % Desempeñándose en Niveles Proficientes y Avanzados			
	Inglés/ Artes del Leng.	Mat.	Ciencias
Afro-Americano	18	18	
Hispano	14	29	15
Blanco (no Hispano)	50	54	
Masculino	18	45	19
Femenino	24	39	10
Aprendices del Ing.	11	24	8
SED <sup>^</sup>	15	29	14
Est. con Discapacidades	5	12	18

<sup>^</sup>SED = Con Desventajas Socioeconómicas

Examen de Normas de California Todos los Estudiantes % Desempeñándose en Niveles Proficientes y Avanzados									
	West Randall ES			DEU Fontana			California		
	2002	2003	2004	2002	2003	2004	2002	2003	2004
Inglés/ Artes del Leng.	12	17	15	16	18	20	32	35	36
Matemáticas	23	40	29	18	24	23	31	35	34
Ciencias*			14	10	11	9	30	27	25

\*Examen de ciencias para el quinto grado administrado por primera vez en el 2004.

## Índice de Desempeño Académico

California usa los resultados de exámenes STAR para calcular el Índice de Desempeño Académico (API) el cual es usado para medir el desempeño escolar, fijar metas de crecimiento académico y vigilar el progreso a través de tiempo. El API es un índice numérico entre 200-1000 que mide el desempeño estudiantil en los grados de dos a once. El estado ha determinado una meta de desempeño de 800 para todas las escuelas. Los resultados de exámenes son pesados y una fórmula es aplicada para determinar API.

**Metas de Aumento:** Para las escuelas con un API debajo de 800, el estado requiere un aumento de 5% de la diferencia entre el API actual de la escuela y 800. Metas de Aumento aplican no únicamente a la escuela en general, sino a cada subgrupo con significado numérico también. Las escuelas/subgrupos que han logrado un API de 800 y arriba, deben mantener sus resultados.

**Premios:** Las escuelas que alcanzan las Metas de Aumento de la escuela en general y de subgrupos son elegibles para el Premio por Desempeño del Gobernador. Para las escuelas con un API de 800 y arriba, el estado requiere por lo menos una mejora de cinco puntos para calificar por premios.

**II/USP:** Las escuelas que no alcanzan sus Metas de Aumento y tienen un Rango API Estatal de uno a cinco son elegibles para participar en el Programa de Intervención Inmediata/Escuelas con Bajo Desempeño (II/USP), el cual provee recursos a las escuelas para mejorar desempeño académico.

**Rango Estatal:** Todas las escuelas en California son categorizadas según su tipo (primaria, intermedia, secundaria) y puestas en una escala de 1 a 10, con 10 siendo la más alta.

**Rango de Escuelas Similares:** El desempeño escolar también es comparado con el de otras escuelas similares en el estado, basado en características demográficas, y con un rango de 1 a 10 dentro de un grupo de 100 escuelas.

Índice de Desempeño Académico (API)												
	2001	Meta de	Aumento	Aumento	2002	Meta de	Aumento	Aumento	2003	Meta de	Aumento	Aumento
	Base	Aumento	Acutual	2001-02	Base	Aumento	Acutual	2002-03	Base	Aumento	Acutual	2003-04
<b>Todos los Est.</b>	<b>539</b>	<b>13</b>	<b>46</b>	<b>585</b>	<b>597</b>	<b>10</b>	<b>56</b>	<b>653</b>	<b>657</b>	<b>7</b>	<b>24</b>	<b>681</b>
<b>Subgrupos</b>												
SED^	541	10	44	585	599	8	54	653	657	6	24	681
Hispano	532	10	53	585	599	8	59	658	662	6	24	686
	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>						<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	
% Examin. (Base)	96	100	100		Elegible para el Premio por Desempeño del Gob.				Sí	Sí	No	
% Examin. (Aumento)	100	100	100		Elegible para el Programa II/USP				No Patrocinado			
Rango Estatal	2	2	3		Recibió Fondos II/USP				No Patrocinado			
Rango de Escuelas Sim.	5	7	9		Aplicó para el Programa II/USP				No Patrocinado			

^SED - Con Desventajas Socioeconómicas

## Progreso Anual Adecuado (AYP)

Sin Dejar a Ningún Niño Atrás (NCLB) es una ley federal que manda que todos los estudiantes, incluyendo a los estudiantes con desventajas económicas, que son de grupos raciales o étnicos minoritarios, tienen discapacidades o habilidad de Inglés limitada, cumplan con las normas de desempeño académico del estado para matemáticas y Inglés/Artes del Lenguaje a más tardar para el 2014. Las escuelas deben demostrar Progreso Anual Adecuado (AYP) hacia lograr esa meta. AYP manda que ciertos requisitos sean cumplidos cada año:

- Cada escuela y subgrupo debe alcanzar un nivel de habilidad; 13.6% de estudiantes en escuelas primarias e intermedias deben tener habilidad en el Inglés y un 16% en matemáticas.
- Por lo menos un 95% de estudiantes deben tomar los exámenes estandarizados.
- Las escuelas deben mostrar mejoras en su Índice de Desempeño Académico (API.)

Después de dos años consecutivos de fallar de alcanzar AYP en un subgrupo particular, la escuela que recibe fondos Título I se convierte en elegible para el Programa de Mejoras Título I (PI.) Existen diversas consecuencias para las escuelas que han sido puestas en el Programa de Mejoras, incluyendo tutoría adicional y el remplazo de personal. Los estudiantes también podrán transferirse a otras escuelas (dentro de su distrito) que alcancen AYP.

Un "Sí" en la tabla adyacente significa que la escuela y el subgrupo estuvo sobre o encima de la meta AYP para el 2004; "No" significa que la escuela o subgrupo estuvo por debajo de la tasa de participación o porcentaje proficiente. La Escuela Primaria West Randall cumplió con todo el criterio de AYP del 2004 y calificó para el Programa de Mejoras Título I.

Más información sobre los requisitos de Título I y NCLB puede ser encontrada en las siguientes páginas de Internet: <http://www.cde.ca.gov/nclb/> y <http://www.nclb.gov>.

Progreso Anual Adecuado (AYP)				
Escuela, Distrito y Subgrupos Alcanzando Todos los Objetivos Anuales				
	EP West Randall		DEU Fontana	
	2003	2004	2003	2004
<b>General</b>	<b>Sí</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>No</b>
Todos los Estudiantes	Sí	Sí	Sí	Sí
Afro-Americano			Sí	Sí
Nativo Amer./de Alaska			Sí	Sí
Asiático			Sí	Sí
Filipino			Sí	Sí
Hispano	Sí	Sí	Sí	Sí
Isleño del Pacífico			Sí	Sí
Blanco (no Hispano)			Sí	Sí
SED^	Sí	Sí	Sí	Sí
Aprendices del Inglés	Sí	Sí	No	Sí
Estud. Discapacitados			No	No

^SED = Con Desventajas Socioeconómicas  
Solamente subgrupos con significado numérico deben ser reportados.

### Premios Federales y Programas de Intervención 2004-05

Reconocida como una Escuela de Desempeño Título I	No
Año Identificado para el Programa de Mejoras	2004
Año en el Programa de Mejoras	1
Año que Salió del Programa de Mejoras	n/a
<b>Escuelas de Programa de Mejoras en el Distrito</b>	
No. de Escuelas en el Programa de Mejoras	14
% de Escuelas en el Programa de Mejoras	36.8%

## Gastos y Servicios Financiados

Para el tiempo de publicación de este informe, los datos de comparación de salario y presupuesto más reciente para el estado de California fue para el año escolar 2002-03. En el 2002-03, el Distrito Escolar Unificado Fontana gastó un promedio de \$6,304 para educar a cada estudiante.

Además de la financiación general por fondos estatales, el Distrito Escolar Unificado Fontana recibe financiación categórica federal y estatal para los programas especiales. Durante el año escolar 2003-04, la Escuela Primaria West Randall ofrecía los siguientes programas categóricos:

- Título I (Toda la Escuela)
- Leyendo Primero
- Dotados y Talentosos (GATE)
- Programa de Mejoras Escolar (SIP)
- Asistencia de Impacto Económico – Proficiencia Limitada del Inglés (EIA-LEP)
- Beca Escolar de Alta Prioridad
- Beca de Motivación y Mantenimiento

## Comparación de Salarios y Presupuestos

La ley estatal requiere que se dé a conocer al público la información comparativa de los salarios y el presupuesto. Para propósitos de comparación, el Departamento de Educación del Estado ha proporcionado datos del salario promedio de los distritos escolares habiendo tenido un promedio de asistencia diaria de más de 20,000 a través del estado.

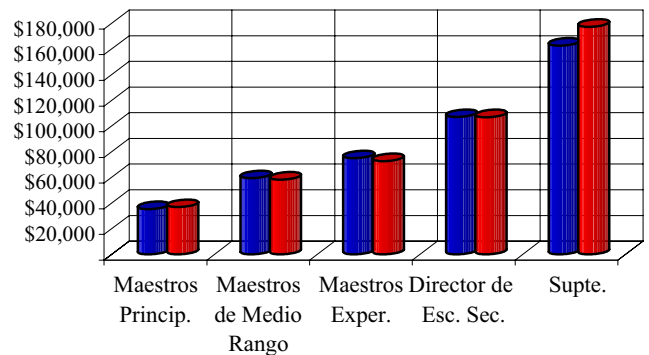
## Información para Contactarnos

Los padres de familia que deseen ser voluntarios o participar en los equipos de liderazgo de la Escuela Primaria West Randall, los comités escolares o actividades escolares pueden llamar a la oficina de la escuela al (909) 357-5780.

<b>Gastos Actuales de Educación por Estudiante* 2002-2003</b>		
<b>Promedio Estatal</b>		
<b>DEU Fontana</b>	<b>Todos los Distritos Unificados</b>	<b>Todos los Distritos</b>
<b>\$6,304</b>	<b>\$6,882</b>	<b>\$6,822</b>

*\*Ed-Data y el Departamento de Educación de California, División de Servicios Fiscales Escolares - Informes J-200.*

**Información de Salario Promedio  
Maestros - Directores - Superintendente**  
2002-2003



<b>Salarios como un Porcentaje del Presupuesto Total 2002-2003</b>		
	<b>DEU Fontana</b>	<b>California</b>
Salarios de Maestro	42.6%	41.6%
Salarios Administrativos	5.4%	5.1%